

いみず



赤い羽根共同募金にご協力お願いします!

みなさまからお寄せいただきました募金は、射水市をよくする活動や地域の事業に活用されます。

10月1日 放生津八幡宮にて街頭募金の様子

撮影協力 射水写真同好会のみなさん

目次

- p 4 SHOW  リレー
- p 5 ボランティアセンターからのお知らせ
- p 6 すてっぷからのお知らせ
- p 7 第17回射水市社会福祉大会

特集

密着取材

点訳・音訳ボランティアを
クローズアップ!

●お問い合わせはこちらまで
ご意見・ご感想などございましたら、ぜひお寄せください。

〒939-0351 射水市戸破4200番地11
救急薬品市民交流プラザ2階
●総務課 ☎55-5201

E-mail honsho@imizushakyo.jp

ホームページ <http://www.imizushakyo.jp/>



 社会福祉法人 射水市社会福祉協議会

この広報紙は、一部共同募金の助成を受けています。

射水点友会

設立 1980年 (昭和55年) **会員** 27名

活動内容

- 「福祉いみず」の点訳、点訳本・拡大字本の作成
- 全国ネットワーク「サピエ」に加入し、点訳本のデータアップ
- 点訳ボランティア養成講習会や学校での出前授業 など

メッセージ

より正しくより分かりやすい点訳が出来るように定期的に勉強会を開催し、会員同士で教え合い励まし合って活動を行っています。また、視覚障害者協会の点字講習会や点字競技会に参加してスキルアップに努めています。

点字器

点訳ボランティア養成講習会や出前授業を通して一人でも多くの方に点字を知ってもらいたいと願っています。

点訳とは…

私たちが目で読む文字を「墨字(すみじ)」というのに対し、ひとマス縦3点、横2点の6点の組み合わせでできた文字を「点字(てんじ)」といいます。視覚に障がいのある方々は、墨字で書かれた文字を読めなかったり、読むのが難しかったりします。そのため、指の感覚を使って文字を読み取る点字があり、この墨字を点字に置き換える作業が点訳です。点訳は点字器という専用の道具を使用して手書きしたり、専用のソフトを使用して点字をパソコンで作成します。

点字



知ってる? 点訳と音訳



点訳・音訳ボランティアをクロージズアップ!

福祉いみず 点訳版・音訳版がでるまで

福祉いみずは、年4回(5月、8月、11月、2月)発行され、地域福祉の情報誌として市内の全世帯に届けられています。視覚障がいのある方には、音訳や点訳された「福祉いみず」が届けられます。今回は音訳や点訳にご協力いただいているボランティアグループ「射水点友会」と、「音訳あゆの風」のみなさんに点訳版や音訳版が完成するまでの様子や、活動における思いを取材してきました。

音訳・あゆの風

設立 1981年 (昭和56年) **会員** 38名

活動内容

- 「福祉いみず」を始め「広報いみず」他単行本や文庫本の録音図書の作成
- 利用者が希望する新聞記事を電話で読むリーディングサービス
- 講座の開催
- 利用者とボランティアとの施設見学等交流会

メッセージ

録音技術や音訳表現技術などバランスのとれた知識と経験のスキルアップを目指して、講師を招いて勉強会を実施しています。近年は視覚障がい者へのICT機器の普及が進み合成音声で読む人がいます。しかし、合成音声では図・表・写真等の読み上げが難しく、十分な情報が提供できません。人による正確な音声情報は必須なのです。必要とする方に必要な情報を一日も早く届けたいと日々取り組んでいます。



音訳とは…

音訳とは視覚に障がいのある方のために、書いてあることを声に出して読むことです。正しい日本語で読まれ、視覚的資料が適切に説明されており、一度聞いただけで意味が理解できる音声情報を録音することです。視覚障がいのある方は年々増え続け、2009年には全国で164万人と推定され、そのうち点字が読める方は3万人程度であり、160万人以上の方が録音資料を必要としています。

点訳版ができるまで

①打合せ 見出しの書き方や言葉の切れ続き、言葉の正しい読み方やレイアウトの確認をします。



「読みやすさ」や「分かりやすさ」には特に気を付けています。



③内容確認 点字を印刷したものを点字触読係が読み上げ、正しく点訳されているかや、表現の仕方、レイアウトについて確認します。



②入力作業 6点で構成されている点字を専用ソフトを使って、一文字ずつ入力していきます。



例えば「ハーティ」を点字で表すと…



④完成

点字プリンターを使って印刷した冊子が届けられます。



ちょこっと豆知識



身近な点字に触ってみよう！

私たちの身の回りにも点字があります。トイレのスイッチやエレベーター、駅の切符売り場などで触ることができますよ。



音訳版ができるまで

①打合せ 固有名詞の共通の読み方や写真は文のどこに入れるか、表の読み方、セクションや小見出しの処理を行います。



③内容確認 録音通りに読まれているか、音量のばらつきや誤読がないか、雑音が入っていないか等を確認し、校正者に渡します。校正者は録音を聞いて間違いをチェックして音訳者に返し、音訳者は修正を行い、今度は他の校正者に渡します。



②録音作業 パソコンを使ってデージー録音を行います。読めない漢字や語句、思い込みで覚えている言葉等は辞書を引き、アクセントを調べます。また録音部屋の工夫など入念な下準備をして録音を行います。



*デージー (DAISY) とは、Digital Accessible Information System の略で、「アクセシブルな情報システム」と訳されます。特別なファイル圧縮方法を用いて、CDでは何枚にもなる文章がデージー録音なら1枚になります。読み上げ速度の変更や目次から読みたい章や節、任意のページに自在に飛べるという機能があります。



④完成 編集者は最終確認をしてデータをCDに書き込み、福祉いみずの表紙をCDにプリントし、利用者に送られます。



ちょこっと豆知識



音訳を聞いてみよう！

音訳された広報誌は、パソコンやスマートフォンを使って市のホームページから気軽に聞くことができますよ！ 検索はこちらから → [広報いみず 音訳版](#)

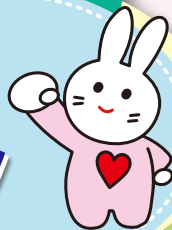


商業と福祉の連携として、射水市を拠点に活動している企業や団体のみなさまの福祉に関する取組みや社会貢献活動（SDGs）などをリレー形式でご紹介します！

SHOW商福リレー

Vol.3

ハーティが行く！



明生薬品工業株式会社

〒939-0341 射水市三ヶ3620

TEL 0766-55-1323

<https://www.big-advance.site/s/138/1432>



串間 篤治社長に
お話を伺いました。

主な取組

- 認知症予防の講演活動
- SDGsを通じた空きびんなどの廃材を利用したクラフト教室



活動をはじめた
きっかけを
教えてください。

配置薬の仕事から、高齢者のお客様から「健康でいたい」、特に「ボケたくない、認知症になりたくない」といった声をたくさん聞くようになりました。

何か自分達で出来ることはないかなと思い、この活動を令和4年12月から本格的に行うようになりました。



講演会の様子



活動のやりがいや
良かったことについて
教えてください。

参加者の方にクイズを出し、「はぁ～ん」と脳に考えさせるような答えを考えていただきます。講演会が終わる頃には、参加者の方の表情や筋肉がとても柔らかくなって、心までイキイキとされているのを感じます。

少数から10人前後、50人前後のグループなど、地域の方から様々な形で講演依頼があります。



今後はどのような
ことに取り組んで
いきたいですか。

たくさんの方に参加いただき、会社全体で地域のみなさまのために笑顔と健康を届けていきたいと考えています。



1時間程度で、
参加費は無料。
地域のコミュニティセンター等に
おじゃまします。

お気軽に
お問い合わせください。

人を楽しませたり、喜ばせたりすることが大好きな串間社長。取材中も終始笑いが絶えず、心が温かくなりました。ぜひ、社長の人柄と笑いをみなさまにも。

明生薬品工業株式会社さまから読者のみなさまへプレゼントをいただきました。詳しくは8ページへ。

ちよこつと 豆知識



認知症新薬
「レカネマブ」
国が承認

厚生労働省は、9月25日にアルツハイマー病の新たな治療薬として「レカネマブ」を正式に承認しました。進行を遅らせる効果を証明した国内初の薬となります。年内にも医療現場で使えるようになる見込みです。（日本経済新聞より抜粋）

モノ・ドライブ にご協力いただき ありがとうございました！



9月3日に行われたふるさと商工会まつりin射水で「モノ・ドライブ」を実施しました。当日は多くの方々から文具やタオルなどたくさんの物品をお寄せいただき、ありがとうございました。

お寄せいただいた物品は、市内の子育て関連施設などに活用させていただきます。あらためて、みなさまからのご協力に感謝いたします。



モノ・ドライブの様子



日々使うクレヨンやペン、ノートやタオルなどをたくさん頂きました。よく使う物ばかりでとても助かりました。

頂いたお品は、子どもたちのために有効に活用させていただきます。

児童発達支援・放課後デイサービス
COCORO 代表 横山 敬さん



地域生活支援交流ハウスふらっとのみなさん

ちよこっと 豆知識



放課後等
デイサービスって何？

障がいのある学童期の児童たちが学校の授業終了後等に通う、療育機能・居場所機能の備えた福祉サービスを提供しているところです。

射水市内には、12ヶ所（令和5年9月末現在）の放課後等デイサービスがあります。



市内で活動しているボランティア団体を紹介します！

いみず脳トレクラブ

設立 平成26年 5月

代表 荒木 次男

会員 16名（令和5年8月現在）

TEL 0766-84-6038



いみず脳トレクラブは、富山県いきいき長寿センターで開催された脳トレリーダー養成講座の受講者が集まり結成されました。

地域の介護施設やサロンなどに出向いて講座を開催、ドリル主体の脳トレで、一緒にクイズを楽しんでいます。受講者さんの笑顔や「楽しかったよ～」、「また来てね～」の声からパワーをいただき、またそれがやりがいや励みになっています。

認知症予防のためにも、脳を鍛えてみましょう！
地域のサロン活動にぜひいかがですか？

8ページに「いみず脳トレクラブ」
監修のクイズを掲載しています。

レッツ トライ！



射水市ボランティアセンターでは、様々なボランティア活動のサポートを行っています。
お気軽にお問合わせください。

問合せ先

射水市ボランティアセンター

☎ 55-5202



支援員として活躍してみませんか？



認知症や知的・精神障がいなどにより、ひとりでは日常の生活に不安のある方が、地域で安心して生活できるようお手伝いをしていただける“生活支援員”を募集しています。

生活支援員って具体的に何をする人なの？



利用者のお宅などを定期的に訪問し、住み慣れた地域で安心して暮らせるように支援します。

福祉サービス利用のお手伝い

福祉サービスの利用、苦情に関する相談、助言、情報提供など。

金銭管理のお手伝い

日常的な金銭管理の相談、助言。生活費の払戻し、公共料金、家賃などの支払い。金融機関への同行・代行など。

書類の整理や手続きのお手伝い

郵便物の内容確認と行政機関への必要な手続きの支援など。

専門員として社協職員が生活支援員をサポートします。



支援頻度

- ◆月1回～2回程度。
- ◆1回の支援時間は1時間程度。



募集対象

- ◆資格がなくても活動できます。
- ◆射水市内在住の方。
- ◆有償の活動です。

地域のために、なにかできることはないかと思っていたところ、この事業のことを知りました。

利用者さんの「ありがとう、待っていたよ」という言葉が励みになり、私自身、毎回訪問することが楽しく、元気をもらっています。

(生活支援員のAさん)



活動の流れ(例)

- 10:00 市社協にて支援内容を確認
- 10:15 金融機関で預金払出し代行
- 10:30 病院へ受診料の支払い
- 10:45 利用者へお金の受渡し



- 11:20 支援終了
社協に報告、記録の作成
- 11:30 帰宅

相談・問合せ先

射水市ふくし総合相談センターすてっぷ
☎ 55-5203

すてっぷアドレス
E-mail: step@imizushakyo.jp



まずはお気軽に
ご連絡ください！



第17回

射水市社会福祉大会

令和5年10月4日、アイザック小杉文化ホールラポールにて「第17回射水市社会福祉大会」を開催しました。

式典では、社会福祉に貢献された41名2団体の方々へ、門田会長から表彰状の授与ならびに感謝状の贈呈を行いました。その後、地域共生社会の実現に向けて、一層努力することを宣言しました。

また、NPO法人パノラマ理事長 石井正宏氏をお招きして、「地域の中に安心で安全な居場所を作り出す く校内居場所カフエの可能性から考える」と題して記念講演が行われました。

教育と就労のどちらにもたどり着けない若者たちがいるという現状をわかりやすく講演いただき、NPO法人パノラマの取組みから、若者が地域につながる大切さに改めて気づかされました。



◆当日の講演をYouTubeで配信していますのでご覧ください。

配信期間

11月1日～令和6年1月31日

QRコードはこちらから



射水市社会福祉協議会長表彰

○社会福祉事業関係者及び団体

長きにわたり社会福祉活動に多大な貢献をされた方々に贈られました。

個人

大西 勉 堀 浩昭 山本 雅幸

高野まさ子 大木智恵子 高木 昌彦

堀田 紀子 稲垣 節子 宮林 睦美

講堂みち子 後藤 芳彰 中尾 正光

ボランティア活動に多大な貢献をされた方々に贈られました。

個人

村上 治美 鮎田いく子 土合 恵子

早嶋 春恵 池田 和子

団体

おもちゃ病院(射水)

射水市社会福祉協議会長感謝

○社会福祉事業協力援助者

民生委員・児童委員の活動に対し積極的に協力、援助を行った方々に贈られました。

個人

佐賀野伸之 澤井 和子 佐野 幸子

山田 義成 松井 純子 菊 伊都子

関原 洋子 竹内千鶴子 高野まさ子

結城 宗義 梶川 正和 新村 勇

中出むつ子 二瀬 保邦 中川 紀子

近藤小夜子 川井 千恵 幸 順次

○寄附者

本会に10万円以上のご寄附を賜りました方に贈られました。

個人

光地 大介 そば処昆多山 安吉 邦夫

木村加代子 杉本 章郎

団体

富山桜吟会

県表彰

○富山県知事表彰(ボランティア部門功労)

木澤 律子

○富山県社会福祉協議会会長表彰

【民生委員・児童委員功労者の部】

清水 久義 長田 恵子 滑川 明美

本郷 孝秀 宮村 健壯

【社会福祉事業関係功労者の部】

◆市町村(地区)社協役職員

高島秀五郎

◆社会福祉関係団体役職員

村中 大治

◆優良社会福祉協議会・団体の部

黒河社会福祉協議会

中太閤山社会福祉協議会

◆ボランティア活動参加者の部

義本 幸子

○ボランティア活動推進富山県民会議会長表彰

表彰

【個人の部】

稲垣 征子 松隈 照子

【団体の部】

大門子育てボランティア

○ボランティア活動推進富山県民会議会長奨励賞

奨励賞

紬の会

受賞された皆さま、おめでとうございます

(順不同・敬称略)

災害時における協定を締結

9月29日に射水市、新湊ライオンズクラブ、小杉ライオンズクラブと射水市社会福祉協議会の4者で「災害時のボランティア活動への支援に関する協定」を締結しました。

これは、令和2年10月に本会が新湊ライオンズ及び小杉ライオンズと結んだ「災害時における連携協定」に射水市にも参画いただき、民間が取り組む災害ボランティア本部への人的支援や資器材の提供に加え、行政が持つ災害情報や災害対応策が提供しやすい環境整備に取り組む一環として行ったものです。



左から門田会長、夏野市長、新湊ライオンズクラブ
釣会長、小杉ライオンズクラブ若林会長

みんなのきもち ありがとう

みなさまより福祉のためにご寄付いただきました。

お寄せいただいた浄財は、各種社会福祉事業に活用させていただきます。

社会福祉事業

匿名 2,000円
夏野 公秀様 非公表



問題

脳トレクイズ

クイズ作成/いみず脳トレクラブ

次の四角に入ったひらがなを並べ替えて、
秋の花の名前を作りましょう！

- ① ば な お
- ② こ な し で
- ③ が ば ん ひ な



みなさんも
考えてみてね！



※正解は編集後記のなかにあります

プレゼントクイズ

Quiz 「点を組み合わせて作る文字」は
なに？

「○○○」

ヒントは
P2~3

クイズに答えて正解者の中から抽選で5名の方に
SHOW 商 福 リレーで紹介しました

明生薬品工業株式会社 さんの
アロエスキンケアジェル

をプレゼント！

ハガキ、FAX、応募フォームから下記の事項を
記載のうえ、下記までお送りください。

- ①クイズの答え ②住所 ③電話番号
- ④氏名 ⑤年齢 ⑥本誌の感想

あて先



応募締切

〒939-0351 射水市戸破4200番地11
(福)射水市社会福祉協議会
「福祉いみず プレゼントクイズ係」
FAX 0766-55-5208

令和5年11月30日(木) 消印有効
※当選者の発表は発送をもって代えさせて
いただきます。

編集後記

今年の夏はずっと暑かったですが、秋が近づくとつれ、だいぶ暑さが和らいできましたね。
みなさまの秋はどんな秋ですか？紅葉の秋、スポーツの秋、読書の秋、食欲の秋…。私は何
といっても食欲の秋。栗・まつたけ・柿・サンマなど美味しいものがたくさんありますが、
サツマイモが大好きな私は、焼き芋、天ぷら、炊き込みご飯、スイートポテト、色々楽しみ
たいです。みなさまの秋の過ごし方教えてくださいね!! 次号▶No.73 令和6年2月発行

2024年11月20日 2024年11月20日 2024年11月20日 2024年11月20日

次号の特集テーマ

学生記者
プロジェクト
第2弾

お楽しみに！